

1802
05

Registre
des actes de naissances
de la paroisse de
Klinkempen
pendant l'an civil
Gubier Auguste 1802

Guarante Amath
Suite 5 No 13 des Juraubainues

Les Lingues
quintil

LE présent Registre contenant *Cix feuillets*
a été coté et paraphé par première et dernière page,
pour servir à inscrire par ordre de date et de numéro
les actes de naissance de la Mairie de Klein Reupers
pendant l'an *ouze* par moi ^{sous} Préfet du Département
de la Roër. à *Ceville*.

~~Aix la Chapelle~~, le *M. N. Duquain* Van *ouze*
de la République Française.



Bouzel

58. Klein Kempen ——— #
GEBURTS-AKT.

Frankfurt

N.º/ MAIRIE VON Klein Kempen Boulogne
GEMEINDE-BEZIRK von Creved

Vom neunzehnten Tag des Monats November 1848 Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *anna Maria* — geboren den *gestern*
um *sieben* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *courad*
woeles dreisig neun jahr alt *decker* und *anna*
margareth sechzig dreisig neun jahr alt *Wohler* in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *wiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Matthias Steg fünfzig jahr alt*
Tagelöhner in Klein Kempen

Zweiter Zeuge, *Maria Klein Kempen sechzig jahr alt*
Tagelöhnerin in Klein Kempen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *dem Vater des*
Kindes

Und haben *Vater und zeugen abklart* *Schreiben*
erfahren zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Sitter

GEBURTS-AKT.

N.º 2

MAIRIE VON

Klein Kempen

GEMEINDE-BEZIRK von

Crevin

Vom ~~neunzehnten~~ Tag des Monats ~~Vendémiaire~~ *18* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *anna Maria* — geboren den *heute*
— um *vier* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *henric*

nansen Kengij sechs jahre alt gewerksmann und von
margaretha Schenkels dreisig jahre alt Ehefrau - Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *wublich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *matthias nansen fünfzig sechs jahre alt*

gewerksmann auf Klein Kempen

Zweiter Zeuge, *maria catherine Schenkels dreisig*

fünf jahre alt tagelöhnerin - Schenkels

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *dem Vater*

des Kindes

Und haben *Vater und zeugen als Carl Schenkels*

senen jahren zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir

Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen

Jacob Sitter

Sitter



GEBURTS-AKT.

Bengel

N.º 3

MAIRIE VON *Kleinkeimpfen*

N.º 1

GEMEINDE-BEZIRK von *Creseld*

Vom *zuwanzigsten* Tag des Monats *November* *1808* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Georg Heinrich* — geboren den *heute*
um *seben* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Georg*
peter *hatten* *dreissig* *fünf* *jahr* *alt* *Schmid* *und* *von*
catrina *Elisabeth* *lagmans*, *dreissig* *drey* *jahr* *alt* *Eheleut* —
Kleinkeimpfen

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Georg* *hatten* *Nierzig* *fünf* *jahr* *alt*
Schmid *in* *Nierren*

Zweiter Zeuge, *anna* *catharina* *peger* *seibenzig* *jahr*
alt *Widwe* *in* *Wiltes*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *dem* *Vater*
des *Kindes*

Und haben *Vater* *und* *zeugen* *erklaert* *Schreib*
verfahren *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Jacob* *Sitten*
Maire von *Kleinkeimpfen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,
Sitten

GEBURTS-AKT.

N.º 4 MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *vierten* Tag des Monats *brunian* *sechsten* Jahr der frankischen Republik;

GEBURTS-AKT VON *Peter Jacob* — geboren den *heute*
um *drei* Uhr des *Morgens*, Sohn, Tochter von *andreas*
noles dreisig sechs jahre alt *Landwahrer und wau*
agnes bucken dreisig sechs jahre alt *Eheleut - Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *peter engelw* *dreisig drei jahre alt*

Landwahrer in curad

Zweiter Zeuge, *anna libilla stein* *dreisig acht jahre alt*

Landwahrerin in curad

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *den Vätern*

des Kindes

Und haben *Vater und mütter* erklärt *Scheit aus*

unverfahren zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* — das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehenend,

Litter



GEBURTS-AKT.

Bouger

N.º 5

MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Credel*

Vom *dritten* Tag des Monats *und am sechsten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter Mathias* geboren den *guten*
um *neun* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Johann*
peter Brockner Bierig in jahn alt laglathen und von
margareth feld Bierig in jahn alt Eheleut in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *henrich feld fuenffzig jahn alt ackeroman*
in ad

Zweiter Zeuge, *Maria Klotten siebenzig jahn alt*
alt ackersfrau in Willich

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *dem Vater*
des Kindes

Und haben *Vater und jungen erklärt*
verpflichtet zu sein

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Jacob Sitten*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehend,

Sitten

GEBURTS-AKT.

N.º 6

MAIRIE VON Klein Kempen

GEMEINDE-BEZIRK von Crevel

Vom *dreiten* Tag des Monats *maai* *acht* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *anna catharina* geboren den *heute*
um *vier* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Wilhelm*
beck dreisig sechs jahr alt tagelöhner und van anna
Maria acht dreisig drei jahr alt Eheleut in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *anton acht zwanzig ein jahr alt*
landwirth in Klein Kempen

Zweiter Zeuge, *Maria Agnes beek zwanzig ein jahr alt*
tagelöhnerin in Klein Kempen

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *dem Vater*
des Kindes

Und haben *vater und zeugen* *ihre* *klare* *Schreibens*
unverfälscht zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

J. Sitter



GEBURTS-AKT.

Siegel

N.º 7

MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevel*

Vom *dritten* Tag des Monats *November* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT von *Johann Klemm* — geboren den *heute*
um eine *Uhr* des *Nachts*, Sohn, Tochter von *Johann*
peter Klemm *vierzig* Jahr alt *Tagelöhner* und von
Anna Maria Klemm *Student* in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *masculin* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann peter Klemm* *vierzig* Jahr
alt *Zimmermann* in *Klein Kempen* —

Zweiter Zeuge, *Anna Catharina Klemm* *zwanzig*
sechsjähr alt *Tagelöhnerin* in *Klein Kempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *dem*

Vater des Kindes

Und haben *Vater* und *Sohn* *erk. Kart.*

Schreibens *verwahrungen* *sein*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten-
des Civilstandes, versehen;

Sitter

GEBURTS-AKT.

N.º 8 MAIRIE VON *Klein-Kempfen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creyeld*

Vom *dreizehnten* Tag des Monats *november* *elftes* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *Franz Theodor* — geboren den *heute*
um *neun* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
peter Beijerich dreizehn Jahr alt Landwirth aus dem
Marie Sibilla Schmitz Eheleut in Klein-Kempfen

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Theodor Beijerich dreizehn Jahr alt*

Landwirth in Aurad
Zweiter Zeuge, *Margareth Lott sechzehn Jahr alt*
Wirthsfrau in Vast

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *dem Vater*
des Kindes

Und haben *Vater und zeuge* *Klarst Schreibe*
unersahen zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob*
Maire von *Klein-Kempfen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehenend,

Litter



GEBURTS-AKT.

Lautzel

N.º 9

MAIRIE VON *Klein Reupen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *unbekannt* Tag des Monats *novem* *elften* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Sibilla catron* geboren den *heute*
um *elf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *henrich*
Dunkels *dreisig* *zweij* *jahr* *alt* *Wider* *und* *von* *Maria*
catrona *in* *der* *Stadt* *in* *Klein* *Reupen* —

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *engel* *enjer* *dreisig* *ein* *jahr* *alt*
tagelohner *in* *St.* *Thomis* —

Zweiter Zeuge, *Sibilla* *margareth* *Lautz* *dreisig*
jahr *alt* *Magd* *in* *St.* *Thomis* —

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *dem*
Vater *des* *Kindes* —

Und haben *Vater* *und* *zeugen* *erklaert*
Schreibens *unserfahren* *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob* *Letter*
Maire von *Klein* *Reupen* — das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehenend,

Letter

GEBURTS-AKT.

N.º 10

MAIRIE VON *Klein Kempfen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *novan* *achtzehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter Johann* geborenen *heute*
um *drei* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Peter Johann*
sechzig Jahr alt *Tagelöhner* und *von Adelheid*
sechzig Jahr alt *Elefant* in *Klein Kempfen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann Schreiers* *sechzig* Jahr alt
Schuster in *Arren*

Zweiter Zeuge, *Anton Gerard* *sechzig* *drei* Jahr
alt *Spinnere* in *Arren*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *dem*
Vater des Kindes

Und haben *Vater* und *zeugen* erklärt
Schreibens ungesetzlich zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempfen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *Litter*



GEBURTS-AKT.

Bougel

N.º 11

MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *neunten* Tag des Monats *pluviale* *1874* Jahr der frankischen Republik

GEBURTS-AKT VON *Peter Johann* geboren den *heute*
um *eilt* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *peter*
Kraus *zwanzig sieben* Jahr alt *Tagelöhner* und *von*
Maria Magdalena Deusters *Eulent* in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *peter* *van der weid* *sechzig* Jahr alt
Tagelöhner in *Klein Kempen*

Zweiter Zeuge, *Eva* *Schroers* *sechzig* *drei* Jahr alt
Tagelöhnerin in *Klein Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Jean*
Vater des Kindes

Und haben *Vater* und *zeugen* *erklärt*
Schreibens *unverfälscht* zu sein

Beurkundet dem Gesez gemäes von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,
Sitter

GEBURTS-AKT.

N.º 12 MAIRIE VON *Klein Kempfen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *zweiten* Tag des Monats *pluvios* *acht* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Anna Margaretha* geboren den *heute*
um *drei* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *Henrich*
Schwengers *dreiszig* Jahr alt *ackermann*
und von Anna Catharina *beisig* *bedient* in *Klein Kempfen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Henrich* *seines* *funfzig* *Jahr* *alt*
ackermann in *Neersen*

Zweiter Zeuge, *Margaretha* *beisig* *Jahr* *alt* *Spinnmeisterin*
in *Claras*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *dem Vater*
des Kindes

Und haben *Vater* *und* *Zeugen* *erklast*
Schreibens *unser* *Verfahren* *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempfen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Sitter



GEBURTS-AKT.

Bougey

N.º 13

MAIRIE VON

Klein Reupen

GEMEINDE-BEZIRK von

Cievel

Vom *funfzehnten* Tag des Monats *Septemb* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Gerdeu* - geboren den *heute*

um *zwey* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*

peter heijer zwanzig sieben Jahr alt *Landwirth* und

Anna Catharina Hubert zwanzig drei Jahr Ehelich in *Klein Reupen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *Johann Hubert* zwanzig sieben Jahr alt

Knecht in *Klein Reupen*

Zweiter Zeuge, *Eva Ceger* dreißig Jahr alt *adher*

frau in *St. Louis*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*

heijer Vater des Kindes

Und haben *Nathaniel Ceger* *Karl Schreiber*

unverfahrend zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir

Jacob Litter

Maire von *Klein Reupen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehenend,

J Litter

G E B U R T S - A K T .

N.º 14

M A I R I E V O N *Klein Kempen*

G E M E I N D E - B E Z I R K V O N *Creveld*

Vom *sechsten* Tag des Monats *Wentau* *achth* Jahr der frankischen Republik.

G E B U R T S - A K T V O N *Johann Peter* — gebohren den *heute*
um *sech* Uhr des *Morgens* — Sohn, Tochter von *Johann*
Dommers *dreisig* Jahr alt *handwerker und van schulle*
Cristen *segers* *dreisig* Jahr alt *ehelich in Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann Peter* *sech* *dreisig* Jahr
alt *Schuster in Aarw*

Zweiter Zeuge, *ibille* *cabren* *segers* *dreisig* *sech*
Jahr *alt* *Tagelohnmann in Varr*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
Dommers Vater des Kindes

Und haben *Vater und zeugen* *in Varr* *Schreiben*
unseren *zu sein*

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Jacob Lutter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehend,
Lutter



GEBURTS-AKT.

8. Sonntag

N. 75

MAIRIE VON

Klein-Kempau

GEMEINDE-BEZIRK von

Creveld

Vom ~~12ten~~ 13ten Tag des Monats ~~Westen~~ elften Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON

Henrich

geboren den heute

um vier

Uhr des

Mittags

, Sohn, Tochter von

Godfried

ranng zwanzig vier Jahr alt Tagelohn und von Margareth

Deckers zwanzig vier Jahr alt Cheleut in Klein-Kempau

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden,

Erster Zeuge, Henrich ranng dreissig Jahr alt

Tagelohn in Creveld

Zweiter Zeuge, Anton Marie Deckers dreissig Jahr

alt Ackerspreu in Schiefhahn

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von

ranng Vater des Kindes

Und haben Vater und Zeugen, ~~Kerst~~ Schreiber aus

senesfahren zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir Jacob Pitton Maire von Klein-Kempau das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehend,

Pitton

G E B U R T S - A K T .

N.º 16

M A I R I E V O N *Klein Kempen*

G E M E I N D E - B E Z I R K V O N *Creveld*

Vom *zwanzig* ~~vierten~~ Tag des Monats *September* ~~ersten~~ Jahr der frankischen Republik.

G E B U R T S - A K T V O N *Marie Sibille gerden* geboren den *heute*
um *ein* Uhr des *Mittags*, Sohn, Tochter von *Jean*
reinsch *sechzig* Jahr alt *Tagelöhner* und *van Anna Maria*
Sechser *dreißig* Jahr alt *Student* in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *cristian Sechser* *dreißig* vier *Jahre* alt
Waber in *Klein Kempen*

Zweiter Zeuge, *Anna Maria* *Karles* *zwanzig* *sechs*
Jahre alt *Magd* in *Klein Kempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
reinsch *Vater* des Kindes

Und haben *Vater* und *Zeugen* *Klar* *Schreibens*
verfahren zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Sitter



GEBURTS-AKT.

Bougel

N.º 17

MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *zwanzig* ~~sechsten~~ Tag des Monats *Ventose* ~~sechsten~~ Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Marie Gertraud* — geboren den *heute*
um *neun* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
harmechus Dreizeh *Dreizeh* *Jahre* alt *tagelohn* und *Elise*
Langarts Dreizeh *Jahre* alt *Eheleute* in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weltlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *matthias harmechus Dreizeh* *Jahre* alt
tagelohn in *Neersen*
Zweiter Zeuge, *anne Gertraud* *vielleicht* *Dreizeh* *Jahre*
Jahre alt *tagelohn* in *Neersen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
harmechus Vater *des Kindes*

Und haben *Vater* und *Zeugen* *erklart* *schreiben*
unser *Jahre* *Zu* *den*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,
Sitter

GEBURTS-AKT.

N. 18

MAIRIE VON

Klein Kempser

GEMEINDE-BEZIRK VON

Creele

Vom ~~12ten~~ ^{11ten} Tag des Monats ~~gemina~~ ^{April} Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter Laurens* geboren den *heute*
um *zwei* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Engel*
Creeus *hierij* *jahr* *act* *handwerker* *und* *van* *ann* *Marin*
Schulder *hierij* *jahr* *act* *Urbant* *in* *Klein Kempser*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Laurens Creeus hierij jahr act* *beend*
Wahr *in* *Klein Kempser*

Zweiter Zeuge, *ann Gerard* *baumes* *zwanzig* *sechs* *jahr*
act *magd* *in* *Klein Kempser*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Engel*
Creeus *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *Vater* *und* *Zeugen* *akt* *akt* *Schreibung*
verfahren *zu* *dem*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempser* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehenend,

Sitter



GEBURTS-AKT.

Bigl. K. d. fünftel. Bouilly

N.º 19

MAIRIE VON

Klein-Kempfen

GEMEINDE-BEZIRK VON

Crevin

Vom *sechszehnten* Tag des Monats *quarantawelften* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *adam* geboren den *heute*
um *sechs* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *matthias*
ratzes *knigz* *zweij* *jahr* *alt* *taftaten* *und* *seiner* *am* *Marie*
neunen *haver* *knigz* *jahr* *alt* *Chelent* *Klein-Kempfen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *adam* *Weger* *zwanzig* *fünf* *jahr* *alt*
Schreiner *in* *Welsch*

Zweiter Zeuge, *margarete* *reuters* *zwanzig* *vier* *jahr* *alt*
act *Bersfrau* *in* *Welsch*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *matthias*
ratzes *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *Wider* *und* *Zeugen* *Karl* *Schreibers*
unerfahren *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob* *Letter*
Maire von *Klein-Kempfen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,
Letter

GEBURTS-AKT.

N.º 20

MAIRIE VON

Klein Kempen

GEMEINDE-BEZIRK von

Creuel

Vom Dritten Tag des Monats Januar 1848 Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Maria Adelheid geboren den heute
um elf Uhr des Morgens, Sohn, Tochter von Johann
Georg Dreißigjahr alt Lebender und Elise Loren
Dreißig sechs Jahr alt Ehelich in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für weiblich erkannt worden,
Erster Zeuge, Henri Van der Weide zwanzig drei Jahr
alt Landwirth in Klein Kempen

Zweiter Zeuge, Anna Wilhelmine zwanzig sechs
Jahr alt Magd in Klein Kempen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Johann
Georg Vater des Kindes

Und haben Vater und Zeugen erklärt Uebereinstimmung
Uebereinstimmung zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir Jacob Litter
Maire von Klein Kempen das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen

Litter



am XI

3 f. Kleinkeyen on

GEBURTIS-AKT.

N.º 21 MAIRIE VON Kleinkeyen
GEMEINDE-BEZIRK von Creved

Vom ~~achtzehnten~~ Tag des Monats ~~pluviose~~ ~~zweiten~~ Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON ~~Johann Casar~~ gebohren den ~~heute~~
um ~~acht~~ Uhr des ~~morgens~~, Sohn, Tochter von ~~Frederich~~
~~gleiches Dreijjahr alt Schneider und von Anne Gertraud~~
~~ein Jahr Dreijjahr alt Eheleut in Kleinkeyen~~

Das Geschlecht des Kindes ist für ~~mannlich~~ erkannt worden,
Erster Zeuge, ~~Casar leend Dreij ein Jahr alt~~
~~Schneider in Kleinkeyen~~

Zweiter Zeuge, ~~Elisabeth gleiches Dreij ein Jahr alt~~
~~alt Tagelohnin in Hart~~

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von ~~Frederich~~
~~gleiches Vater des Kindes~~

Und haben ~~Vater und Zeugen~~ ~~ihl. Markt~~ ~~schreiben~~
~~unersahren zu sein~~

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir ~~J. P. ab. Setten~~
Maire von ~~Kleinkeyen~~ das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, ~~Setten~~

G E B U R T S A K T.

N.º 22 M A I R I E V O N KleinKampfen
GEMEINDE-BEZIRK von Creved

Vom achtzehnten Tag des Monats Februar achtundzwanzigsten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Maria agnes — gebohren den sechs
— um ein Uhr des mittags; Sohn, Tochter von Mathias

flath dreißig jahre alt Ackersmann und von anne
catherine Dähler zwanzig acht jahre alt Eheleut

Das Geschlecht des Kindes ist für weiblich erkannt worden,
Erster Zeuge, Cornelius flath dreißig jahre seines
Standes Becken in Aarau

Zweiter Zeuge, anne Marie Dähler zwanzig acht
jahre alt Ackersfrau in Wälich

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Mathias
flath Vater des Kindes

Und haben nachdem Cornelius flath und anne
Marie Dähler abwesend haben Schreibens
verfertigt zu sein unterschrieben
M. flath

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir Jacob Lötter
Maire von KleinKampfen das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, Lötter

G E B U R T S A K T.

N.º 24 M A I R I E V O N Klein Kempfen
GEMEINDE-BEZIRK von Grewed

Vom ersten Tag des Monats prämialjahr Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Peter Heinrich geboren den heute
um neun Uhr des morgens, Sohn, Tochter von Jacob
Letter dreissig Jahr alt Ackermann und von Agnes
Lesther dreissig Jahr alt Ehefrau in Klein Kempfen

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich. erkannt worden,
Erster Zeuge, Heinrich Haasen dreissig Jahr alt
Ackermann in Klein Kempfen
Zweiter Zeuge, Jacob Gieser fünfzig Jahr alt
Ackermann in Schuphalde

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Jacob
Letter Vater des Kindes

Und haben Vater und Zeugen mit Carl Schreiber
verfahren zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemäss von mir
Maire von Klein Kempfen das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,
Letter



GEBURTIS-AKT.

N.º 23

M A I R I E V O N *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Cressen*

Vom *zweiten* Tag des Monats *messidor* *achten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann matthias* geboren den *heute*
um *dreij* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *henrich*

becker dreij *dreij* *jahr* *alt* *leghelmer* *und* *neuer*
anne *gund* *becker* *ehelich* *in* *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Matthias* *butzer* *dreij* *jahr* *alt*
acker *mann* *in* *Clarus*

Zweiter Zeuge, *Johann* *petr* *becker* *dreij* *jahr*
alt *acker* *mann* *in* *Klein Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *henrich*
becker *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *Vater* *und* *Zeugen* *mit* *Carl* *Schreibers*
versigelt *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob* *Lotter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

zweiten

G E B U R T S A K T.

N.º 26 M A I R I E V O N Klein Kempen
GEMEINDE-BEZIRK von Creefeld

Vom zwanzigsten Tag des Monats thermidor des vierten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Maria gerard — geboren den heute
um vielf Uhr des morgens, Sohn, Tochter von heurich
Schumachers vingzig funf jahr alt laglatend und agnes
Schramm vingzig jahr alt Ehelich in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für weiblich erkannt worden,
Erster Zeuge, peter erzes dreisig alt jahr alt
landwelder in Klein Kempen

Zweiter Zeuge, jean krabes funfzig jahr alt
ackermann in Klein Kempen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von heurich
Schumachers vater des Kindes

Und haben vater und zeugen ihre hant schreiben
unser hant zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir Jacob Sitter
Maire von Klein Kempen das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehend,
Sitter

GEBURTIS-AKT.

N.º 27 M A I R I E V O N Klein Kempser
GEMEINDE-BEZIRK von Ceres

Vom Zwanzigsten Tag des Monats *Thunmonat* elfte Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *anna catharina* geboren den *heute*
um *neun* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
peter pascher dreisig ein jahn alt ackers mann und anne
Maria Lehning dreisig sieben jahn alt Elternt

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *peter pascher vierzig fünf jahn alt*
ackers mann in Vest

Zweiter Zeuge, *Jean Künzer dreisig sieben jahn alt*
ackers mann in Klein Kempser.

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*

peter pascher Vater des Kindes

Und haben *Vater und zeugen mit Vest Lehibent*
inverfahrun zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sittler*
Maire von *Klein Kempser* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Sittler

G E B U R T S - A K T .

N.º 28 M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *December* des *sechsten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Weiland* geboren den *heute*
um *sechs* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
Peter Lehrges *dreissig* Jahr alt *Lehrer* und *anne Sibille*
Bruch *zwanzig* *zweij* Jahr alt *Eheleut* in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Nicolas Lehrges* *dreissig* *sechs* *sechs* *alt*
Decker in *Lechteln*

Zweiter Zeuge, *Johann Hubert* *sechzig* *sechs* *sechs* *alt*
Ackermann in *Klein Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
Peter Lehrges *Vater* des Kindes

Und haben *Vater* und *Zeugen* *ab* *Platz* *Lechteln*
unverfälscht *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Selter

Laederer, schenck, 1806

G E B U R T S - A K T.

N.º 29 M A I R I E V O N *Klein-Kempsee*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *dreisigsten* Tag des Monats *Mars* im *18ten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Sibella* geboren den *heute*
um *neun* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
Vieten *zwanzig* fünf *jahr* alt *Tagelohn* und *und* *am*
Cathrine *Lamont* *Ehrent* in *Klein-Kempsee*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weil* *lieb* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Joseph* *Lamont* *acht* *und* *zwanzig* *jahr* alt
Tagelohn in *Klein-Kempsee*

Zweiter Zeuge, *Johann* *Reiners* *dreißig* *und* *zwei* *jahr*
alt *Tagelohn* in *Klein-Kempsee*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
Vieten *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *Vater* *und* *Zeugen* *in* *offter* *Schreibens*
verfahren *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob* *Vieten*
Maire von *Klein-Kempsee* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Vieten

G E B U R T S - A K T .

N.º 30 M A I R I E V O N *Klein Kempow*
G E M E I N D E - B E Z I R K v o n *Crevin*

Vom *Dreizehnten* Tag des Monats *thermidor* des *18ten* Jahr der frankischen Republik.

G E B U R T S - A K T v o n *caterina madelaine* gebohren den *heute*
um *funf* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *Martin*
in Dahl *thirzig* *funf* *jahr* *alt* *tagelohn* und *anna margareth*
christians *thirzig* *jahr* *alt* *eluent* in *Klein Kempow*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *jean* *forter* *Dreizeh* *jahr* *alt*

landwelter in *aurad*
Zweiter Zeuge, *caterine madelaine* *Kreuzer* *zwanzig*
ein *jahr* *alt* *stand* in *H. Thoiry*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Martin*
in Dahl *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *Natur* *und* *Zeugen* *ist* *Carl* *Schreibers*
unersahrens *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempow* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehenend,

Sitter

G E B U R T S - A K T.

N.º 31 M A I R I E V O N Klein Kempen

GEMEINDE-BEZIRK von Brevel

Vom fünfzehnten Tag des Monats April des vierten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Johann Peter — geboren den heute um vier Uhr des Morgens, Sohn, Tochter von Peter Rauland

Zwanzig sechs Jahr alt Rauland Michel und Anne Marie Kasper

Zwanzig sechs Jahr alt Eheleut in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden,

Erster Zeuge, Peter Rauland Zwanzig sechs Jahr alt Tagelöhner in Nierse

Zweiter Zeuge, Johann Peter Kutter Zwanzig Jahr alt Lehnd in Klein Kempen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Peter Rauland Vater des Kindes

Und haben Vater und Zeugen mit Best Schreibung einer Jahreszeit zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir Jacob Petter Maire von Klein Kempen das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehend, Petter

G E B U R T S A K T.

N. 32 M A I R I E V O N *Kleinempfen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creuzfeld*

Vom *neunzehnten* Tag des Monats *fructidor* des *vierten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Peter* gebohren den *heute*
um *sechs* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
Peter Meisters dreizehn Jahr alt Tagelohn und Gerber
holzappels *Wohnt in Kleinempfen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *masculin* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Peter Holzappels dreizehn Jahr alt*
Wohnt in Vierseen

Zweiter Zeuge, *Anton Meisters dreizehn Jahr alt*
Tagelohn in Kleinempfen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
Peter Meisters Vater des Kindes

Und haben *Vater und Zeugen* *Carl Schreiber*
unseres Jahres zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Carl Schreiber*
Maire von *Kleinempfen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,
Schreiber

Registat

25	Baackes Johann Klafel	25 Juni	3	Sauren Anna Maria	11 October
6	Beeck Anna Catharina	25 Decem.	27	Pochee Anna Catharina	18 August
8	Beyate Franz Jacobus	4 Januar	10	Piscen Peter Johann	12 Januar
18	Breuer Peter Lorenz	8 April	16	Pinsche Martin Petrus Jacobus	18 Maerz
5	Brocker Peter Mathias	25 Decem.	31	Rosland Johann Peter	6 Septem.
23	Degey Johann	21 Mai	19	Rötges Anna	8 April
9	Dunkels Petrus Catharina	9 Januar	15	Saugs Johannus	10 Maerz
14	Dunnas Johann Peter	9 Maerz	28	Scherges Johann Philipp	18 Aug.
22	Flöth Maria Agnes	10 Mai	26	Schumacher Martin Jacobus	12 August
21	Glücks Johann Conrad	10 Mai	12	Schwengers Anna Margarete	1 Februar
17	Hammacher Maria Catharina	20 Maerz	24	Sitter Peter Johann	22 Mai
7	Hehen Johann Johann	25 Decem	29	Vieten Martin Petrus	21 Septem.
13	Heyer Maria Catharina	9 Maerz	20	Keye Martin Ulrich	25 April
3	Hütten Peter Johann	07 October			
30	Imdahl Catharina Margarete	21 August			
11	Kewers Peter Johann	30 ^{Januar} Septem.			
32	Kierles Johann Peter	10 September			
1	Nöhles Martin Anna	11 October			
4	Nöhles Peter Jakob	26 October			

Relevé des actes contenus dans le présent Registre

- N^o 1 ana Maria Noles
- 2 anna Maria Nauen
- 3 Peter henrich Nitten
- 4 Peter Jacob Nodel
- 5 Peter mathias Brocher
- 6 anna catharina Beck
- 7 Johann henrich hehen
- 8 Franz theodor Beyer
- 9 Libilla catharina Doukels
- 10 Peter Johann rixen
- 11 Peter Johann Kowes
- 12 anna margaretha Schwengers
- 13 Maria gerard heyer
- 14 Johann Peter Dommers
- 15 henrich raugs

- 16 Maria Sibilla gerard rumschen
17 Maria gerard hamechers
18 Peter Samuel breuers
19 adam rolges
20 Maria adtheid zeyes
21 Johann sonnd glücks
22 Maria agnes stoth
23 helena Bege
24 Peter henrich Sitter
25 Johannis Mathias Baches
26 Maria gerard Schumachers
27 anna catharina Poscher
28 Johann Winand Scherges
29 Maria Sibilla Vieten
30 catharina Magdalena im Dahl
31 Johann Peter rotsand

Johann Peter Kusters

Clas et amié le présent registre contenant les actes
De naissances de la commune de Klein Kempen
pendant l'an onze Par nous souzigné Maire
De la dite Commune

a Klein Kempen le 2 Vendemiaire an Douze

L. Maire de Klein Kempen

Johann Peter Kusters